

CHAPTER G7

THE GAMING CONTROL LOCAL OPTION (VLT) ACT

(Assented to July 14, 1999)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act,

"commission" means the Gaming Control Commission established by *The Gaming Control Act*; (« Commission »)

"corporation" means The Manitoba Lotteries Corporation continued under *The Manitoba Lotteries Corporation Act*; (« Corporation »)

"elector" means

(a) in relation to a petition, a person whose name appears on the municipality's latest revised list of electors and who is actually resident in the municipality, and

CHAPITRE G7

LOI SUR LES OPTIONS LOCALES EN MATIÈRE DE JEU (APPAREILS DE LOTERIE VIDÉO)

(Date de sanction : 14 juillet 1999)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« accord d'exploitation de site » Accord entre la Corporation et une autre partie en vertu duquel un ou plusieurs appareils de loterie vidéo sont installés dans des locaux appartenant à l'autre partie ou que celle-ci occupe et qu'elle gère à titre de mandataire de la Corporation. ("siteholder agreement")

« appareil de loterie vidéo » Appareil de loterie vidéo au sens de la *Loi sur la Commission de régie du jeu*. ("video lottery terminal")

(b) in relation to a plebiscite, a person who is entitled, otherwise than because of clause 5(1)(c) or (d) of *The Local Authorities Election Act*, to vote in the municipal election on the polling day on which the plebiscite is held; (« électeur »)

"municipality" means

(a) a municipality as defined in *The Municipal Act*, and

(b) the City of Winnipeg; (« municipalité »)

"petition" means a petition to prohibit or to permit video lottery gaming within a municipality; (« pétition »)

"plebiscite" means a vote by the electors of a municipality on a resolution approved by the council or stated on a petition

(a) to prohibit video lottery gaming within the municipality, or

(b) where video lottery gaming within the municipality is prohibited because of a plebiscite, to permit video lottery gaming within the municipality; (« référendum »)

"polling day" means the day on which general municipal elections are held under *The Local Authorities Election Act*; (« jour du scrutin »)

"siteholder agreement" means an agreement between the corporation and another party under which one or more video lottery terminals are placed in premises owned or occupied by the other party and managed by the other party as agent for the corporation; (« accord d'exploitation de site »)

"video lottery gaming" means the operation of a lottery scheme, as defined in the *Criminal Code* (Canada), that involves the use of a video lottery terminal; (« jeux de loterie vidéo »)

"video lottery terminal" means a video lottery terminal as defined in *The Gaming Control Act*. (« appareil de loterie vidéo »)

« **Commission** » La Commission de régie du jeu créée par la *Loi sur la Commission de régie du jeu*. ("Commission")

« **Corporation** » La Corporation des loteries du Manitoba maintenue en vertu de la *Loi sur la Corporation manitobaine des loteries*. ("Corporation")

« **électeur** » Selon le cas :

a) personne dont le nom figure sur la plus récente liste électorale de la municipalité et qui réside dans cette municipalité;

b) personne qui a le droit, autrement qu'en vertu de l'alinéa 5(1)c) ou d) de la *Loi sur l'élection des autorités locales*, de voter aux élections municipales le jour de la tenue du scrutin sur le référendum. ("elector")

« **jeux de loterie vidéo** » Exploitation d'un système de loterie, au sens du *Code criminel* (Canada), au moyen d'appareils de loterie vidéo. ("video lottery gaming")

« **jour du scrutin** » Jour de la tenue d'élections municipales générales sous le régime de la *Loi sur l'élection des autorités locales*. ("polling day")

« **municipalité** » Selon le cas :

a) municipalité au sens de la *Loi sur les municipalités*;

b) la Ville de Winnipeg. ("municipality")

« **pétition** » Pétition ayant pour objet d'interdire ou de permettre les jeux de loterie vidéo dans une municipalité. ("petition")

« **référendum** » Suffrage que les électeurs d'une municipalité expriment sur une résolution approuvée par le conseil ou énoncée dans une pétition et tendant :

a) soit à interdire les jeux de loterie vidéo dans la municipalité;

b) soit à permettre les jeux de loterie vidéo dans la municipalité s'ils y ont été interdits par suite d'un référendum. ("plebiscite")

Crown bound

2 This Act binds the Crown.

Prohibition

3(1) Notwithstanding section 3 of *The Manitoba Lotteries Corporation Act*, no person shall carry on any video lottery gaming, under a siteholder agreement or otherwise, within a municipality while a resolution prohibiting video lottery gaming within the municipality is in effect.

When resolution effective

3(2) A resolution prohibiting video lottery gaming within a municipality comes into effect on the first day of the fifth month following the month in which it is approved by a majority of the votes cast in a plebiscite and continues in effect until a resolution permitting video lottery gaming within the municipality is approved by a majority of the votes cast in a plebiscite.

Initiation of plebiscite

4 A plebiscite may be initiated by

- (a) a resolution of the council of the municipality, the wording of which has been approved by the commission; or
- (b) by a sufficient petition.

Sufficiency of petition

5(1) A petition is sufficient if it meets the requirements of this section.

Wording of petition

5(2) A petition must state the resolution to be put to a plebiscite, and the wording of the resolution must be approved by the commission.

Information about each petitioner

5(3) A petition must include, in respect of each petitioner,

- (a) in printed form, the petitioner's surname and given name or initials and the address of his or her residence;
- (b) a statement that the petitioner is an elector in the municipality; and

Couronne liée

2 La présente loi lie la Couronne.

Interdiction

3(1) Malgré l'article 3 de la *Loi sur la Corporation manitobaine des loteries*, il est interdit d'exercer des activités de jeux de loterie vidéo dans une municipalité en vertu d'un accord d'exploitation de site ou autrement pendant qu'est en vigueur une résolution interdisant les jeux de loterie vidéo dans la municipalité.

Entrée en vigueur des résolutions

3(2) Les résolutions interdisant les jeux de loterie vidéo dans une municipalité entrent en vigueur le premier jour du cinquième mois qui suit leur approbation à la majorité des voix exprimées dans un référendum et elles demeurent en vigueur tant qu'une résolution autorisant les jeux de loterie vidéo dans la municipalité n'est pas approuvée à la majorité des voix exprimées dans un référendum.

Déclenchement d'un référendum

4 Un référendum est déclenché :

- a) soit par une résolution du conseil de la municipalité, le libellé de la résolution ayant été approuvé par la Commission;
- b) soit par une pétition valide.

Observation du présent article

5(1) Est valide la pétition qui remplit les exigences du présent article.

Libellé des pétitions

5(2) Les pétitions doivent faire état de la résolution devant faire l'objet du référendum, et la Commission doit approuver le libellé de la résolution.

Renseignements sur les pétitionnaires

5(3) La pétition contient les renseignements suivants sur chaque pétitionnaire :

- a) le nom, le prénom ou les initiales ainsi que l'adresse de chaque pétitionnaire en caractères d'imprimerie;
- b) une déclaration attestant que le pétitionnaire est un électeur dans la municipalité;

(c) the petitioner's signature and the date of the signature.

c) la signature du pétitionnaire et la date de sa signature.

Witness to signature

5(4) Each petitioner's signature must be witnessed by an adult person who must

- (a) sign the petition opposite the petitioner's signature; and
- (b) make a statutory declaration that to the best of his or her knowledge the petitioner is eligible to sign the petition.

Number of petitioners required

5(5) A petition must be signed by at least 20% of the electors of the municipality.

Counting petitioners

5(6) In determining whether the required number of petitioners have signed a petition, a person shall be considered not to have signed the petition if

- (a) not all of the information regarding the person required by subsection (3) is provided or the information, other than the signature, is not legible and cannot easily be determined by the chief administrative officer of the municipality;
- (b) the person's signature is not witnessed, or the witness has not made the declaration required by clause (4)(b);
- (c) the person signed the petition more than 90 days before it was filed with the chief administrative officer of the municipality.

Time for filing of petition

5(7) A petition must be filed with the chief administrative officer of the municipality

- (a) not earlier than one year before the next polling day; and
- (b) not later than 90 days before the next polling day.

Notice of petition

6(1) Upon receipt of a petition that appears to the chief administrative officer of a municipality to be a sufficient petition, the chief administrative officer shall post a notice of the petition in a conspicuous place in the municipal office and allow the petition to be inspected during reasonable business hours.

Attestation des signatures

5(4) Chaque signature qui paraît sur la pétition est attestée par un adulte qui :

- a) signe en regard de la signature du pétitionnaire;
- b) fait une déclaration solennelle indiquant qu'à sa connaissance la signature attestée est celle d'une personne ayant le droit de signer la pétition.

Nombre requis de pétitionnaires

5(5) Les pétitions sont signées par au moins 20 % des électeurs de la municipalité.

Nombre de signatures

5(6) Pour la détermination du nombre requis de signataires, ne sont pas comptés les noms des personnes :

- a) à l'égard desquelles les renseignements exigés au paragraphe (3) ne sont pas tous fournis ou sont, à l'exclusion de la signature, illisibles et ne peuvent pas être facilement déchiffrés par le directeur municipal de la municipalité;
- b) dont la signature n'est pas attestée ou à l'égard desquelles le témoin de la signature n'a pas fait la déclaration solennelle que prévoit l'alinéa (4)b);
- c) qui ont signé la pétition plus de 90 jours avant qu'elle ne soit déposée auprès du directeur municipal de la municipalité.

Dépôt de la pétition

5(7) La pétition est déposée auprès du directeur municipal de la municipalité :

- a) un an au plus avant le prochain jour de scrutin;
- b) au moins 90 jours avant le prochain jour de scrutin.

Avis de pétition

6(1) Dès réception d'une pétition qui lui paraît valide, le directeur municipal de la municipalité affiche un avis de pétition bien en vue dans le bureau de la municipalité et en permet l'inspection pendant les heures d'ouverture normales.

Objection to petition

6(2) Any person may object to a petition, by filing a notice of objection with chief administrative officer within seven days, or any greater number of days allowed by the council, after notice of the petition is posted under subsection (1).

Content of notice of objection

6(3) A notice of objection under subsection (2) must state the name and address of the person making the objection and the grounds for the objection.

Referral to commission

6(4) If a notice of objection has been filed under subsection (2), the chief administrative officer shall forward it to the commission, along with the petition, a certified copy of the latest revised list of electors and any other document in the possession of the council relating to the petition, and shall request the commission to determine the sufficiency of the petition.

Commission to determine sufficiency of petition

6(5) Within 30 days after receipt of a request under subsection (4), the commission shall determine, in a summary manner based on such evidence as it considers appropriate, the sufficiency of the petition and shall notify the chief administrative officer of the determination.

Determination is final

6(6) The determination of the commission as to the sufficiency of a petition is final and is not subject to appeal.

Notice of plebiscite

7 After a plebiscite has been initiated, the chief administrative officer shall cause a notice of the plebiscite to be published in accordance with the regulations.

Plebiscite to be held on polling day

8(1) A plebiscite must be held on a polling day.

Opposition à la pétition

6(2) Toute personne peut s'opposer à une pétition en déposant un avis d'opposition auprès du directeur municipal dans les sept jours qui suivent l'affichage de l'avis de pétition en vertu du paragraphe (1) ou dans un délai supérieur qu'autorise le conseil.

Contenu de l'avis d'opposition

6(3) L'avis d'opposition que prévoit le paragraphe (2) indique les nom et adresse de la personne qui s'oppose et les motifs de l'opposition.

Renvoi à la Commission

6(4) Le directeur municipal renvoie à la Commission toute opposition déposée en vertu du paragraphe (2) en y joignant la pétition, une copie conforme de la plus récente liste électorale ainsi que tout autre document ayant trait à la pétition dont dispose le conseil et il demande à la Commission de déterminer si la pétition remplit les conditions de validité.

Rôle de la Commission

6(5) Au plus tard 30 jours après la réception d'une requête que prévoit le paragraphe (4), la Commission détermine par voie sommaire, à la lumière des témoignages qu'elle juge utile, la validité de la pétition et avise le directeur municipal de sa décision.

Décision définitive

6(6) La décision que la Commission rend quant à la validité de la pétition est définitive et sans appel.

Avis de référendum

7 Le directeur municipal fait publier un avis de référendum conformément aux règlements aussitôt après le déclenchement du référendum.

Tenue du référendum le jour du scrutin

8(1) Le référendum a lieu un jour de scrutin.

Wording of plebiscite question

8(2) The wording of the question to be placed on the form of ballot used in a plebiscite shall be determined by the commission.

Application of Local Authorities Election Act

9 Except as otherwise provided in this Act, *The Local Authorities Election Act* applies, with necessary modifications, to the holding of a plebiscite.

Notification of plebiscite results

10 The chief administrative officer of a municipality in which a plebiscite is held shall notify the commission and the corporation of the plebiscite result as soon as practicable after it is determined.

Termination of video lottery gaming and siteholder agreements

11 Where a resolution prohibiting video lottery gaming within a municipality is approved by a plebiscite, the corporation shall

(a) cease all video lottery gaming within the municipality no later than the day before the resolution comes into effect, and remove all video lottery terminals as soon as practicable thereafter; and

(b) terminate effective no later than the day before the resolution comes into effect, by a notice of termination given in accordance with any applicable regulations under *The Manitoba Lotteries Corporation Act*, each siteholder agreement then in effect in respect of premises within the municipality.

Cancellation of registration

12 The corporation shall notify the commission of each termination of a siteholder agreement pursuant to section 11, and the commission shall cancel the registration under *The Gaming Control Act* of any agreement so terminated.

Libellé de la question soumise au référendum

8(2) La Commission détermine le libellé de la question qui figure sur le bulletin de vote utilisé pour le référendum.

Loi sur l'élection des autorités locales

9 Sauf disposition contraire de la présente loi, la *Loi sur l'élection des autorités locales* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la tenue des référendums.

Communication des résultats du référendum

10 Le directeur municipal de la municipalité dans laquelle le référendum a lieu communique à la Commission et à la Corporation les résultats du référendum dans les plus brefs délais possibles après qu'il en a pris connaissance.

Cessation des jeux de loterie vidéo et des accords d'exploitation de site

11 Dès qu'une résolution interdisant les jeux de loterie vidéo dans une municipalité est approuvée par référendum, la Corporation :

a) fait cesser les jeux de loterie vidéo dans la municipalité au plus tard le jour qui précède la date d'entrée en vigueur de la résolution et fait enlever, dans les plus brefs délais possibles, les appareils de loterie vidéo et les appareils à sous;

b) au plus tard le jour qui précède la date d'entrée en vigueur de la résolution, résilie, au moyen d'un avis de résiliation conforme aux règlements d'application de la *Loi sur la Corporation manitobaine des loteries*, les accords d'exploitation de site jusqu'alors en vigueur à l'égard des établissements dans la municipalité.

Annulation de l'enregistrement

12 La Corporation avise la Commission de la résiliation de tout accord d'exploitation de site en application de l'article 11, et la Commission annule l'enregistrement, en vertu de la *Loi sur la Commission de régie du jeu*, de tout accord résilié.

No action re termination of agreement or removal of VLT

13 No action or proceeding may be instituted or continued against the Crown, the corporation, the commission, the council of a municipality or any other person based on any cause of action, whether arising before or after this Act comes into force, for compensation, loss or damages or for injunctive or declaratory relief, arising out of

(a) the termination of a siteholder agreement by or under this Act; or

(b) the removal of a video lottery terminal required by this Act.

Application to existing agreements

14 This Act applies to, and a termination of a siteholder agreement pursuant to this Act is effective with respect to, a siteholder agreement entered into before or after the coming into force of this Act.

Regulations

15 The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) respecting the form and content, and the manner and timing of publication, of notices to be published under section 7;

(b) respecting any matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

Existing agreements terminated re Winkler

16(1) Each siteholder agreement existing before the coming into force of this section respecting the operation of video lottery terminals at a site located in the Town of Winkler is terminated on the first day of the fifth month following the month in which this Act comes into force, and the corporation shall remove all video lottery terminals from sites located in the Town of Winkler as soon as practicable after that day.

Resolution in effect re Winkler

16(2) A resolution to prohibit video lottery gaming within the Town of Winkler is deemed for the purposes of this Act to have been approved by a plebiscite and is deemed to come into effect on the first day of the fifth month following the month in which this Act comes into force.

Immunité

13 Bénéficiaire de l'immunité la Couronne, la Corporation, la Commission, les conseils des municipalités et toute autre personne à l'égard de toute cause d'action née avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi et découlant soit de la résiliation d'un accord d'exploitation de site en vertu de la présente loi, soit de l'enlèvement d'un appareil de loterie vidéo sous le régime de la présente loi.

Application aux accords existants

14 La présente loi s'applique à tout accord d'exploitation de site conclu avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi et rend exécutoire la résiliation de tels accords effectuée en vertu de cette loi.

Règlements

15 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) fixer la forme et le contenu des avis dont la publication est prévue par l'article 7 ainsi que le mode et les dates de publication;

b) déterminer les questions qu'il juge nécessaire ou utile d'aborder afin de donner suite à l'objet de la présente loi.

Résiliation des accords existants – Winkler

16(1) Sont résiliés à compter du premier jour du cinquième mois qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi les accords d'exploitation de site qui existaient avant cette date et qui visaient l'exploitation d'appareils de loterie vidéo situés à des sites dans la ville de Winkler, et la Corporation enlève les appareils de loterie vidéo des sites situés dans la ville de Winkler dans les plus brefs délais possibles après cette date.

Entrée en vigueur des résolutions – Winkler

16(2) Pour l'application de la présente loi, toute résolution tendant à interdire les jeux de loterie vidéo dans la ville de Winkler est réputée avoir été approuvée par un référendum et être entrée en vigueur le premier jour du cinquième mois qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CCSM reference

17 This Act may be referred to as chapter G7 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

18 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Codification permanente

17 La présente loi constitue le chapitre G7 de la *Codification permanente des loi du Manitoba*.

Entrée en vigueur

18 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.